

1 OPetro

¹ Untumwa u Peteri wa Yesu Kiristi, abhajenu bhaulugabhanyo, hwa asalulwa abha Ponto yonti, Galatia, Kapadokia, Asia, ni Bithinia, ² afumilane mu umanye wa Ngolobhe, u Dada, hwa zehufye nu umpepo umfinjile hwa hwogope hwa Yesu Kilisti hwa hwitilizye idanda lyakwe. Weeneibhe lumwinyu nu tenganu winyu wonjele. ³ Ungulubhi uDada Ugosi witu Yesu Kilisti asa wi yiwaje. Hugosi wi nkumbu yakwe ahatapela apapwe winza hwa udandamazu wi mpyano izya zyushe hwa Yesu Kilisti afume hubhafwe, ⁴ hwi puano lyesagalimaliha sebhuhabhe ni ntavu sebhuhhatapushe. Tibhishilevea mwanya nu Nguluvi. ⁵ Hu ngovu zya Unguluvi tidimwa ashilile mlwitiho ulwilohela wewuliho wigulilwe hunsiku zya humpelela. ⁶ Mushanje hwili poshe ihwanziwa huyumvwe insibho hwa-jelo zyontizila. ⁷ Izi huhuje ulwitiho lwinyu lujelwa ulwitiho lwe gosi ashile impiya zyezitaga mumwoto, winjelo zyilwitiho lwetu injelo zifumila huje ulwitiho lubhe nu mpopo uwinza ni nshinshi muzyusyo wa Yesu Kilisiti. ⁸ Semhunola lakini mungine. Semhunola isalizi lakini mhwitiha hwa mwene aje usungwo wewumemile utumtumu. ⁹ Eshi muposhela mwinimwi imbombo zyilwitiho lwinyu, ulokole uwa mhati. ¹⁰ Akuwa bhahanzile abhuzye hai aje ulokole ubhu uwiwene handi winyu. ¹¹ Bhahanzile

amanye ajeulokole bhuliwe handi winzile. Nantele bhanzile amanye huje ahabhalilizyo bhuli umpepo Kilisti yali mhati yabho ayanjile henu nabho ili lyafumie lula lwe abhabhuzyaga nzila aje amayimba ga Kilisti nu tuntumwe wunginza. ¹² Yakunkwilwe hwa kuwa aje bhabhombelaga imbombo izi natwi hwabhibho twali namwi injango zyi imbombi izi ashilile bhala bhebhabhwanza ni zwi humwinya hwidala ilya mpepo umfinjile ya tumwilwe afume humwanya imbombo zye antumi bhayigana agubulilwe hwakwe. ¹³ Ishi mpinye unsana winjele zyinyu mubhemyee munsibho zyinyu mubhe ni khone ugosolu mu wene wewahaiyinya humwinyulwe ayigubulwa uYesu Kilisti. ¹⁴ Ndeshe abhana bhebhabhwiha msahapinywe mwimimwi nu pafu we mwalondole lula le mwali se mwali semwaminye. ¹⁵ Lelo ndeshe shabhakwizizye shahali ngolosu namwi mubhe bhagolosu injendo zyinyu. ¹⁶ Ishi lisimbilwe aje mubhe bhagolosu hunongwa yani indi ngolosu. ¹⁷ Nke mwankwizya “uDaada” yalonga hwi lyoli alingane ni mbombo zya muntu wowonti jendaga na masala ushulo na huyisye. ¹⁸ Mumunye aje saga yali huhela - ivintu vyevinanjiha vyebinanjiha vye mulokoshe afume hu njendo zyinyu izyilema zywahamanyie afume hwaso bhinyu. ¹⁹ Lelo mlukoshe huidanda lynchishi ya Kilisiti ndeshe lynchole inyiza yesili namadenaje. ²⁰ Lelo uYesu ahali afume huwando wi insi lelo insiku izi izyahumpelela agubulilwe humwinyu. ²¹ Mumwitishe Ungulubhi ashilile nuva mwene, yu Ngulubhi anzyusizye afume hubhafwe ye

ahampiyeye utuntumu aje ulitihho lwitu lubhe dandamazu hwa Nguluvhi. ²² Mubhombile mmyoyo ginyu abhe mazelu ahwitishile ilyoli hwa huje ulugano lwa holo nu golosu muganane hani afume mmoyo. ²³ Mupapilwe ulwa bhili siga humbeyu yinanjicha imbeya yasihanjiha ashilile huwumi wizwi lya Nguluvhi lyelisagiye. ²⁴ Huje amabili gonti galiye masole nu tuntumu wakwe wonti ndeshe iua lyitundu itundu lyesalihwuma nagwe. ²⁵ Lelo izwi lya Ngulubhi lisyalawila.” Ili lizwi lyelumbililwe hulitwe.

Ulyango 2

¹ Ishi bhishi gushenje ubhibhi wonti, akhopele, amaliwo uwivu nu uzemele. ² Hansi abhana abhela, sungwaji izibha ilinza lya humoyo, ili muwezye akule mhati yilokole, ³ hanshi shalenjele aje Ugosi mwinza. ⁴ Inzaji hukwakwe wali liwe liwomi lilikhala na likhanilwe na bhantu, lelo lisaluliwe no Ngolobhe na hwamwene shoma. ⁵ Amwe mlihansi amawe gagali momi gaga zengwa mmwanya abhe nyumba yishimoyo, ili abhe udimi ufinjile ambalo lufumya insayilo zyetehwelwe no Ngolobhe ashilile hisa Yesu UKilisti. ⁶ Iizi liyanga liga, “Enya, embeshele pa Sayuni iwe lya pashenje, ekolo na lisalulilwe na shoma. Wowonti wayeteshe hwa mwene saganilola insoni. ⁷ Esho inshinshi yenyu humwenyu amwe mumweteshe.” Lelo, “iwe lilikhaniwe na bhahazenga, eli lifanyishe liwe lingovu lya honshenje”- ⁸ na, “Iwe lya bomele napakhome pa bomelele. “Abhene bhahomela

bhahuli khana iizu, whalila lyabhasaluliwe analyo. ⁹ Amwe mlishigholo shishisalulililwe udimi weshemwene, taifa liafinjilwe, bhantu bha tabhale no Ngolobhe, ili mwezye ahenezye imbombo na mayele gola wabhakwizizye afume muhisi ahenze uhuzela whimaye. ¹⁰ Amwe humwanzo sagamwali bhantu, eshi isalezi amwe mlighbantu bha Ngolobhe. Amwe sagamwaposhelee wene, eshi isalezi mposheyele wene, eshi isalezi mposheyele wene. ¹¹ Bhaganwe imbakwizizye hansi abhajenu na bhazyongole hujime afume mntamanizyo imbovu zimbibhi ambazyo zikhanana ologo numoyo gwenyu. ¹² Muhanziwa mabhe ni injendo inyinza pahata papagani, hata kabhayanga aje muwombile imbombo imbibhi, bhanza mwawenye imbombo zyenyu inyinza na hunteme Ungulobhe hwisiku lyayenza. ¹³ Eteha kila indajizyo zya lajizwa umwanadamu kwajili ya Gosi, nkeshe ugonsi yumwene, ¹⁴ nkesho bhabhatabhalabhatumwilwe hubhaazbu bhawomba aminza. Afyatane aje lugano lwa Ngulobhe. ¹⁵ Eshi awombe aminza mpomezwa injayo yiwalangani yibhantu bhinjele nazimo. ¹⁶ Nkesho abhantu bhalibhaushe, mungajeafanye uwaushe wenyu hansi igubishilo humbibhi, Nafu mubhe bhawombibhi bha Ngulobhe. ¹⁷ Tihaje hubhantu wonti. Bhasongwaji aholo. Tetemehaji hwa Ngulobhe hihaga hwa mwene. ¹⁸ Antumwa, eshimuji agosi abhenyu huheshima zyonti, saga bhagosi abhinza na apomakati, hata abhibhi. ¹⁹ Kwa sababu intemo yoyonti abhamanyanaje nu vwalale lwayemba pasaga pali utabhalwe

ihatiya iyakwe Ungulobhe. ²⁰ Huli ifaida yenu yeleho hya mwanadamu awombe imbibhi na hwendelele ahwazibiwu? Eshi nkamwawomba aminza ndoo mwenze apate amalabha whalongwe ene ntemo inyinza wha Ngulobhe. ²¹ Wheli mwakizwilwe whisabu UKilisti ayembele kwajili iyenyu abhalesheye ifananisyo kwa ajili yenyu afwate amana gakwe. ²² Umwene sagawombile imbibhi, saga waloleshe ugobezi wowonti mwilomu lyakwe. ²³ Umwene lwaligwaga, sagawezezeze indigo, lwayembaga, sagahogo fezye ajifumizizye mwene, hwa mwene. ²⁴ Yuyo mwene awozeze imbibhi zyetu mbele gwakwe mwikwi, ili tisahabhe sehemu tenayimbibhi na tisahabhe sehemu tenayimbibhina iwhanziwa tihkalaje kwajili yihaki ahgomwe hwakwe amwe mponile. ²⁵ Wonti mwalelo atanjetanje hansi ingole yitejile, ishi isalezi muwelile wha mputi na umlinzi wiroho zenyu.

Ulyango 3

¹ Hwidala eli, amwe mwamlii bhashe mhwanziwa ahwifumye hwa lume bhenyu mwemwe, nantele, nkashekati yabho sebhalyogopa izuu, Ashilile anjendo zyeshe bhabho wawezeze avutishe bila lizuu, ² namtele abhene bhebho bhaibha bhalohile enjondo ne nshinshi ³ Ene embakombosye sehumapambo ga honze yaani atabhe isisi, evintuvye dhahabu au amenda genshinshi. ⁴ Namtele baada yesho ebhombeshe huwintu wa muhati we mwoyo, na shi zanye owinza no upomu we mwoyo, gulasamwaushe witazi lyakwe

Ngolobhe. ⁵ Alenganaje abhashe aputi bhahwipambile bhebho hwidala eli, wahali nolwetesho hwa Ngolobhe na bhabhoopaga alume bhabha bhebho ⁶ bhwiwida eli oSala amwogope o Iblahimu na hukuzye “Gosi” warwe. Amwe esalezi mli bhana bhakwe nkashe mwaibhomba zyazilinyinza nkashe semuhwogopa embiwi. ⁷ Hwidala elyo lyenyo amwe mwalume muhwanzwiwa akhale shinza nashe bhenyu nkamumanya aje ebho wamwenyu bhebhashe awinu muwamanye aje waposhezi wamwenyu wempesya yewomi, bhombaji eshi aje emputo zyenyu zinganje agomelwe. ⁸ Nantele, amwe mwent, mubhe no mwoyo gumo, abhe wasajiliane, na asongwane, nanshi aholo, bhabhahwiyisizye, na hogowe. ⁹ Mganje wezye amabhibhi hu mabhibhi, endigo hu ndigo. Ishinyume shakwe, mwendelelaje asaye Afutanaje mwakwiziwe, aje muwezye agale ebaraka. ¹⁰ Omwene wasongwa olwizyo nalole insiku alukhane omele lwake humabhibhi ni lomi lyakwe ayanje olusyonshelo. ¹¹ Nantele agalushe na agalehse amabhibhi na abhombe gagali minza na ayanze ulwomvwano na alubhenjelezye. ¹² Amaso ga Ngolobhe gahulola wali ne lyoli na makutu gakwe gahumwomvwa emputo yakwe. Lelo iliso lya bhabhabhomba embibhi.” ¹³ Wenu wanzabhanankanye amwe nkamziliha lyalili linza? ¹⁴ Nkashe mwalabha ne lyoli msailwe mganje gogope gala ambago awene wagogopa. Mganje awe noyinzuyinzi. ¹⁵ Pamande yakwe mubheshe oyosu mmoyo genyu walii golosu. Omuda gwonti mughale

hani ahujibu omuntu wabhambhozeyezya ahusu isobhelo lyenyu hwa Ngolobhe. Whombaji sheshihuhogowe ne nshinshi. ¹⁶ Mubhe bhahwilonje ishinza aje nkashe bhabhaliga owinza wenyu hwa Nholobhe wakenyaje afutanaje bhayanga shingunga aje amwe mwali bhambhomba embibhi. ¹⁷ Shinza sana, Ongolobhe nkaziliha, aje myemba na bhombe aminza kuliko abhombe amabhibhi. ¹⁸ O Yesu ayembele limo afwatane ne mbibhi omwene ola welyoli omwene. Afuatanaje ete sagaibhawelyoli ili atitwale ate hwa Ngolobhe. Afwiye eshibele abhehwe mwomi, hushiloho. ¹⁹ Hushiloho hwohwo abhalile azilombebele eviloho vila salezi vifungulwe. ²⁰ Sagazyali zihwomvwa lula ujimvi wa Ngolobhe na wahali ugolela ensi zya Nuhu ensinku zya zenje embombo ye mpogoso, no Ngolobhe ahokoye awantu wadodo ahokoye amoyo nane afune mumenze. ²¹ Ene shimanyilo shewoziwa sio aje ahwozye entavu afume mubele kama ndawo ye mwoyo ogwinza hwa Ongolobhe ashilile ovyonsu wa Yesu Kilisti. ²² Omwene ali hukhono ondelo ogwa Ngolobhe. Abhalile amwanya ohale ozelu, ulongozi wa maha, vimwogope omwene.

Ulyango 4

¹ Nantele amwene O Kilisti ayembele nubele, hwikwatizi eshi zijilo zyazili nanshizila. Zyayembele ashilile obele ayepene ne mbibhi. ² Omtu ono sagahwedelela nantele olwizyo nenyonyo ezyebele, shasongwelwe Ongolobhe, husiku zyakwe zyazisangeye. ³ zyazibhalile

ziyiye hulenganye embombo zyasaga bhaputa bhahaza abhombe embibhi, nebibhi omweezi, olyavi eshikulukulu eshabha sebhaputa nezwa huzimu zyuzivisya. ⁴ Bhasebha eje pamhwoyefwa abhombe embombo ne pamo nabho enya bhayanga amabhibhi huli mwe. ⁵ Bhafumye ebazye hwamwene yalihani alonje bhabhali bhomi na bhafwe. ⁶ Huje endombelo zyaga ngwilwe nabhene bhabhafwye hata nkashile bhali bhalongwilwe alongane nombele gwabho noshi abhatu aje bhawezye akhale alingane no Ngolobhi no mpepo. ⁷ Humalezwo owembombo zyoti uhwenza, nantele mubhanje nenjele zyazili shiza, nantele mubhanje nahatu ahiza hahali neshiputo shenyu. ⁸ Sazisele anongwa zyoti mubhe nadigane hulugano oolwa Mtuomo alenganeje olugano saluhwaza akwikule amabhibhi agabhanje. ⁹ Lanji opezi hwamtu omo nantele muganje anungunisha. ¹⁰ Nashi omo owenyo shahambilile eshi paji, itumilinashahwawwane nashi abhemelezi abhiza ashipaji eshinji zyazifumile wene no Ngolobhi. ¹¹ Nashi omtu nkagavwe ebhanje nashi enguvu zya pehwilwa no Ngolobhi, eshi humbombo zyoti Ongolobhi ayande ahwiozvye ashelele oYesu Kilisti otutumu ne nguvu zili na mwene wila wila. Amina ¹² Mwaganwi muganjebhazye endengo zyasaga obhalenjele nashi ahatu aeshijenyi hahtumilanga hafumila hulimwi. ¹³ Nantele kadili shammanya apate ahwele we humayemba gakilisti. Songwaji shisangwaji nantele owigule owa otutumu wakwe. ¹⁴ Nkashememli gwilwe hitawa

lwa Kilisti, osailwe hulengane no mpepo awangolobhi akhaka pamwanya palimwe. ¹⁵ Nantele agajibhe wawonti yayemba nashi obudi, omwibhayabhomba embimbi nantele ahwibhovye nembombo ezaabhaje. ¹⁶ Nantele nkashele amtu ayemba nashi Okilisti, ganje lole esoni nantele tutumele Ongolobhi hwitawa elyo. ¹⁷ Nantele esiku zifishile hulongwe ahwandile mungumba eyaNgolobhi. Nkashele ehwandila hulitii ehwandila hulitii ehaibhawe hwabhala bha sebhahwogopa idombelelo zwa Ngolobhi? ¹⁸ Nkashe huwali afwolwa ashilile amamkhome shaibhawele hwantu waswe wilwoliowe mbibhi?” ¹⁹ Bhonti bhaghayemba afumilane no Ngolobhi khabhishe omoyo gobho hwa bhombi omwiza ohubhabho mbanje amiza.

Ulyango 5

¹ Embalabha agosi bhabheli pandwemo ane nendi Gosi wamwenyu natele inhalolile amayimba aga Kilisti nantele shishila nayubhe pandwemo nowinza wawayioneha. ² Nantele embapela omwoyo amwebhe mwagosi lidimi ibhogano elya Ngolobhe lyalili pandwemo namwe. Lyenyi sio aje mhwandwa nantele mwanzile. Esho alengane no Ngolobhe lyenyi siyo azigane ehela ne soni nante mgaje asigane. ³ Mgajebhwibheshe bhagosi hwitagalila lya bhantu bhabhalipasi yenyu bha mubhenyelezwa wenyu nantele mubhe mfwano nante mum-bongono. ⁴ Pala udimi ugesi anaionehea mwaiposhela amawo wa aminza gasagatezwa uwinza. ⁵ Nantele namwe mwasahala mwadodo

mfugamilaje wa Gosi bhenyu. Amwe mwenti mkwataje evugamilo na hwavwanwe mwemwe hwa mwemwe antele Ungolobhe abhakhoma abhe masheto antele abhepela enema afugamizi. ⁶Antele fugamilaji hukhonokwa Ngolobhe gwaguli ni maha ili nantele abhabhoye hwawakati wakwe. ⁷Bheshelaji ensoni zyenyu hwa mwa-hale afwanaye abhasajila. ⁸Bhanji nepyana nenyenyelezwo ala ubhibhi wenyu. O setano alinshi ensama agurumaa abhendela alumwanza umuntu uwa huzembulanye. ⁹Emelelije shingunga shakwe bhanji na maha age lyeteho lyenyu. Nkamumanye aje aholo bhenyu bhabhahweli msiomu bhashilila amayemba gego. ¹⁰Pamande yakwe eyayembe esiku zinyiji Ongolobhe yaline neema yonti abhekwizizwe huwinza uwa hanihani mhati mwa Kristu, ayibhetimizwa ayibhalenganya no bhapele amaha. ¹¹Umwene mwene we ha hani hani. Amina ¹²Egene U Silano neshe oholo uwinza embasimbie amwe apaduli ashilile hwa mwa hale imbapele omwoyo embabhola aje zyesimbile neema yelyoli ya Ngolobhe. Imelelaji mhati yakwe. ¹³Abhelyeteho bhabhali hu Babeli bhabhasalulye pandwemo. Bhabhalamha o Marko mwana wane abhalamha. ¹⁴Lamhanaji kila muntu bhayayila nejeeshaganane na eamani ebhe numve mweti mhati mwe Kristu.

Biblia Takatifu
The New Testament in the Safwa language of
Tanzania

Agano Jipya katika lugha ya Safwa ya Tanzania

copyright © 2020 Door43 Worldwide Mission Community

Language: Kisafwa (Safwa)

Translation by: Door43 Worldwide Mission Community

Contributor: James, Mahanji, Malila, and Safwa

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-11-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 6 Nov 2020

e2f39c47-1272-5521-9829-9f00f27533b5